



赵永春 辑注

奉使辽金行程录

(增订本)



商务印书馆
The Commercial Press

奉使辽金行程录

(增订本)

赵永春 辑注



商务印书馆
The Commercial Press

创立于1897

2017年·北京

图书在版编目（CIP）数据

奉使辽金行程录 / 赵永春辑注. — 增订本. — 北京：商务印书馆，2017

（欧亚备要）

ISBN 978-7-100-13240-4

I. ①奉… II. ①赵… III. ①中国历史—史料—辽宋金元时代 IV. ①K240.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2017）第 064831 号

权利保留，侵权必究。

奉使辽金行程录

（增订本）

赵永春 辑注

商务印书馆出版
（北京王府井大街36号 邮政编码 100710）
商务印书馆发行
三河市尚艺印装有限公司印刷
ISBN 978-7-100-13240-4

2017年6月第1版

开本 710×1000 1/16

2017年6月第1次印刷

印张 33

定价：126.00 元



责任编辑：石 斌 段 珩

封面设计：武守友

版式设计：智善天下





欧亚 备要

主办：中国社会科学院历史研究所内陆欧亚学研究中心

主编：余太山 李锦绣

编者的话

《欧亚备要》丛书所谓“欧亚”指内陆欧亚（Central Eurasia）。这是一个地理范畴，大致包括东北亚、北亚、中亚和东中欧。这一广袤地区的中央是一片大草原。在古代，由于游牧部族的活动，内陆欧亚各部（包括其周边）无论在政治、经济还是文化上都有了密切的联系。因此，内陆欧亚常常被研究者视作一个整体。

尽管司马迁的《史记》已有关于内陆欧亚的丰富记载，但我国对内陆欧亚历史文化的研究在很多方面长期落后于国际学界。我们认识到这一点并开始急起直追，严格说来是在 20 世纪 70 年代末。当时筚路蓝缕的情景，不少人记忆犹新。

由于内陆欧亚研究难度大，早期的研究者要克服的障碍往往多于其他学科。这也体现在成果的发表方面：即使付梓，印数既少，错讹又多，再版希望渺茫，不少论著终于绝版。

有鉴于此，商务印书馆发大愿心，选择若干较优秀、尤急需者，请作者修订重印。不言而喻，这些原来分属各传统领域的著作（专著、资料、译作等）在“欧亚”的名义下汇聚在一起，有利于读者和研究者视野的开拓，其意义显然超越了单纯的再版。

应该指出的是，由于出版时期、出版单位不同，尤其是研究对象的不同，导致诸书体例上的差异，这次重新出版仅就若干大的方面做了调整，其余保持原状，无意划一，借此或可略窥本学科之发展轨迹也。

愿本丛书日积月累，为推动内陆欧亚历史文化的研究起一点作用。

基金项目：国家社科基金重大项目“中国古代的‘中国’
认同与中华民族形式研究”（15ZDB027）

序 言

宋辽、宋金对峙时期，双方外交往来频繁。每年正旦（阴历正月初一），双方必须派遣外交使节向对方祝贺，称“贺正旦国信使”，简称“正旦使”或“贺正旦”。双方皇帝、皇太后生辰，对方亦必须遣使祝贺，称“贺生辰国信使”，简称“生辰使”、“贺生辰”或“生日使”。双方皇帝生辰，称为“圣节”，各有特殊名称。如宋太祖圣节称长春节、太宗为乾明节（后改为寿宁节）、真宗为承天节、仁宗为乾元节、英宗为寿圣节、神宗为同天节、哲宗为兴龙节、徽宗为天宁节、钦宗为乾龙节、宋高宗为天申节、孝宗为会庆节、光宗为承明节、宁宗为天祐节（后改为瑞庆节）、理宗为天基节、度宗为乾会节，金太宗为天清节、熙宗为万寿节、海陵王完颜亮生日称龙兴节、世宗为万春节、章宗为天寿节、卫绍王为万秋节、宣宗为长春节、哀宗为万年节等，这样，双方贺生辰使节就要相应地称“贺××节”，如贺宋高宗生辰就要称“贺天申节”等。皇帝或皇太后逝世，要遣使告诉对方，称“告哀使”。对方要遣使吊慰和祭奠，称“吊慰使”和“祭奠使”。宋金对峙时期，将二使合而为一，称“吊祭使”。对方遣使吊祭后，受吊祭一方要遣使答谢，称“报谢使”，还要将死去皇帝或皇太后的遗留物馈赠对方一部分，叫“遗留国信使”，简称“遗留使”。皇帝即位，也要遣使告诉对方，称“告即位国信使”，简称“告即位使”，也称“告登宝位国信使”或“告登位使”。一方得知对方皇帝即位的消息后，要遣使祝贺，称“贺即位国信使”，简称“贺即位使”，也称“贺登宝位国信使”或“贺登位使”。皇帝上尊号，对方也要遣使祝贺，称“贺尊号国信使”，简称“贺尊号使”。

上述使节，除战争时期以外，双方必遣。临时有事需要商量所遣使节则称“泛使”，也称“横使”。泛使没有固定名称，皆因时因事临时定名。如，

宋要求议和所遣使节称“告和使”、“通问使”，因某事乞求于对方所遣使节则称“祈请使”等。泛使名称有时与使节出使任务相符，有时与使节出使任务不相符。如绍兴二十九年（1159），宋以王纶“为大金奉表称谢使”，三十一年（1161）以徐嘉“充大金起居称贺使”等，皆无重大事件可谢和可贺，出使任务主要是为了了解完颜亮是否有南侵之意，因出使任务不能明告对方，只能临时确定一个对方可以接受的名称出使。

双方所派外交大使皆有正、副之分，一般情况下由一文一武担任，特殊情况例外。使、副之下有上、中、下三节人从，一般为50人到100人，多者200余人，有翻译、医生、文书、担送礼物之人及护卫兵士等。

使节将至对方国境，对方要遣“接伴使”，在国境线上迎接，一直陪同使节进入本国京城。使节进入对方京城，对方要派遣“馆伴使”，陪同来使在京师的一切活动。使节从对方京城回国时，对方还要派遣“送伴使”相送，一般由原“接伴使”充任，特殊情况可临时更换。送伴使要一直将使节送出国境，与来使惜别后，各自回国。

宋朝规定，使者回国后，要将出使应对酬答情况、沿途经过路线及所见所闻，笔录成书，上奏朝廷，称“行程录”、“奉使录”、“使北记”、“出使行记”或“语录”等。其中，“语录”之名应用时间最长，影响最广。^①宋人出使辽金“语录”，系使者亲见亲闻，史料价值很高，加以辽金史料贫乏，尤显其史料之珍贵。但当时人对于这种年年遣使、年年上奏的文书，只当作官样文章，不甚重视，因此，流传下来的“语录”甚少。早在20世纪初，法人沙畹曾将《胡峤陷虏记》、《王沂公上契丹事》、《宋绶上契丹事》、《富郑公行程录》、《许亢宗奉使行使录》翻译成法文，并以《游行于契丹女真的中国旅行家游记》（*Voyageurs Chinois chez Les Khitanet Les Jourtchen*）为名出版，所收“语录”只有五种。傅乐焕先生《宋人使辽语录行程考》，认为宋人使辽语录保存下来的只有六种。台湾学者王民信撰有《沈括熙宁使虏图抄笺证》，附《乘轺录》、《王沂公上契丹事》、《薛映记》、《宋绶上契丹事》、《神宗即位使辽语录》，又作《南宋国信语录四种》，共收入宋人出使辽金语录十种。贾敬颜先生作《宋金人行记疏证十一种》（油印本）以及《五代宋

① 参见傅乐焕：《宋人使辽语录行程考》，载《辽史丛考》，中华书局1984年版。

金元人边疆行记十三种疏证稿》^①，除去五代赴辽行记和金人元人边疆行记，纯属宋人出使辽金“语录”只有六种。现经多方搜寻，以为宋摭《使辽行程录》，路振《乘轺录》，王曾《王沂公行程录》，薛映《薛映记》，宋绶《契丹风俗》，陈襄《神宗皇帝即位使辽语录》，沈括《熙宁使虏图抄》、《入国别录》，张舜民《使辽录》，佚名《使北录》，赵良嗣《燕云奉使录》，许亢宗《宣和乙巳奉使金国行程录》，郑望之《靖康城下奉使录》，李若水《山西军前和议奉使录》，傅雱《建炎通问录》，王绘《绍兴甲寅通和录》，楼钥《北行日记》，范成大《揽轡录》，周焯《北轺录》，程卓《使金录》等均属“语录”范围，故全部收入。

宋人出使辽金，除作“语录”上奏朝廷外，还有其他记录，如余靖《余尚书北语诗》、王珪《奉使契丹诗》、刘敞《刘敞使北诗》、欧阳修《出使契丹诗》、刁约《刁奉使北语诗》、苏颂《前后使辽诗》、苏辙《奉使契丹二十八首》、彭汝砺《使辽诗》、范成大《使金绝句七十二首》等，皆为使者途经各地抒发感情而作，实为用诗歌体裁记述旅途所见所闻，这些出使诗，最初很可能是“语录”的一部分，只是使者在入奏朝廷之时，分而为二。在史料价值方面，这些出使诗与“语录”相辅相成，亦十分重要。因此，本书亦酌加收录。虽然收录不全，但亦可窥见一斑。

此外，还有一些“行记”，如《晋出帝北迁记》、《胡峤陷虏记》、《北狩行录》、《宋俘记》、《呻吟语》、《青宫译语》等，乃是其深入辽金、进入东北，按旅途见闻所记，与“语录”基本一致，史料价值也差不多，因此，本书亦略加选择，一并收录。

本书初版因马扩《茅斋自叙》、洪皓《松漠纪闻》等宋人出使辽金之记录收入《长白丛书》之他书之中，而未加收录，本次增订，补录于书中。此外，又增收了晁迥《虏中风俗》、《王安石伴送北朝人使诗》、沈括《入国奏请》、陆佃《使辽见闻》、《吕希绩等接送伴语录》、《洪皓使金诗》、宋之才《使金贺生辰还复命表》、赵彦卫《御寨行程》等。在初版辑入 37 篇的基础上增加至 47 篇，仍按使者出使时间先后为序。

宋人使辽主要到达辽上京（今内蒙古巴林左旗南波罗城）、中京（今内

① 贾敬颜：《五代宋金元人边疆行记十三种疏证稿》，中华书局 2004 年版。

蒙古宁城西大明城)、木叶山(今内蒙古东部西拉木伦河与老哈河合流处)等地。宋人使金,前期主要到达金上京(今黑龙江阿城)等地,后期到达中都(今北京)。宋人出使辽金行程录详细记载了使者出使路线,如路振《乘轺录》详细记载了从白沟至辽中京的路线及其驿站,王曾《王沂公行程录》详细记载了从白沟至神恩泊的路线及其驿站,许亢宗《宣和乙巳奉使金国行程录》、洪皓《松漠纪闻》、赵彦卫《御寨行程》记载了从北宋首都东京(今河南开封)至金上京的路线和驿站。为我们研究宋辽、宋金交通以及东北历史地理提供了珍贵资料。

“行程录”不仅记载了使者至辽上京和金上京的路线,还记载了这些城市,包括金南京(今河南开封)、辽南京(今北京)、金中都(今北京)、辽中京、辽上京、金上京等城市建设、建筑规模及艺术等,是我们研究古代城镇历史及其建筑规模和建筑技术的重要资料,足补正史记载之不足。

“行程录”中保存大量辽金政治制度的资料。含官制、兵制等,皆可补充史传不足,或可互相参证。

“行程录”所记经济史料十分珍贵,足以补充其他史书记载之不足,对于我们了解辽金时东北边疆地区的经济生活,大有裨益。

“行程录”中保存了大量辽金文化及社会风俗方面的资料,亦是不可多得的宝贵资料。

关于宋辽、宋金交聘礼仪,各种史书不是失载,就是语焉不详,“行程录”足可弥补这一缺憾。从使节受任,将出国境,对方派遣接伴使迎接;到达对方京师,对方改派馆伴使相陪;在京师递交国书,与对方皇帝、大臣交往,以及各种宴会和礼仪;回程送伴使相送,至国界依依惜别之仪等。这些都有详细描绘,为我们研究宋辽、宋金外交礼仪,提供了十分形象和珍贵的资料。

在宋辽、宋金关系方面,宋朝使者虽然存在民族偏见,称辽、金为“虏”为“夷”等,但他们都主张双方和平相处,反对战争。在“行程录”及使北诗中,歌颂宋辽、宋金和好之文比比皆是,充分反映宋、辽、金人民酷爱和平,反对战乱之意愿。

“行程录”中对沦陷辽金的汉人生活亦有描述。长期以来,人们对契丹、女真汉化问题研究颇多,对于汉人少数民族化则缺少注意,范成大在《揽轡

录》中记载了汉人少数民族化的事实。当然，这种汉人少数民族化的现象，只是在一定时期、一定范围内存在，而且仍保留许多汉人的特点及风俗习惯，尤其是心理因素等习惯的保留，长期不能泯灭。因此，这些人仍然心中思汉，“行程录”记载了许多这方面的事实，反映了辽金统治下汉人对宋朝的向往。为我们研究辽金统治下汉人的生活情况提供了重要线索。

总之，“行程录”的史料价值是其他史书所不能替代的，尤其在辽金史料颇为匮乏的情况下，更显得十分珍贵了。

基于上述原因，笔者多方搜集，辑成此书。每篇“语录”之前撰一简要题解，文中附以简要注释，以为读者提供某些方便。另外，因是古籍辑注，有些字与今常用不同，保持原样。所收“语录”难免遗漏，注释亦难免有误，恳望读者指正。

赵永春

初稿于1994年，修改于2016年

欧亚备要

已出版：

奉使辽金行程录（增订本）/赵永春
古突厥碑铭研究（增订本）/芮传明
中亚萨曼王朝史研究（增订本）/许序雅
吐谷浑资料辑录（增订本）/周伟洲
匈奴史料汇编/林幹
吐火罗史研究（增订本）/王欣
明代哈密吐鲁番资料汇编/陈高华
汉简河西社会史料研究/王子今
新疆考古论文集/陈戈
十六名旗人妇女口述/定宜庄
唐代丝绸之路与中亚史地丛考/许序雅
吐蕃统治敦煌西域研究/杨铭
氏族史/杨铭
印度梵文医典《医理精华》研究/陈明
中国佛教石窟考古文集/马世长
党项西夏史探微/汤开建
唐宋元间西北史地丛稿/汤开建

待出版：

西域历史研究/华涛
半山与马厂彩陶研究/李水城
印度古代社会史/刘欣如
胡汉之间/罗丰
北庭与高昌研究/孟凡人
楼兰新史/孟凡人
尼雅遗址与于阗史研究/孟凡人
回鹘佛教文献/牛汝极
维吾尔古文字与古文献导论/牛汝极
中国西北地区青铜时代考古论集/水涛
东北亚史地撷拾/王颀
元朝史探索初集/王颀
吐火罗人起源研究/徐文堪
突厥汗国与隋唐关系史研究/吴玉贵
沙俄征服中亚史考叙/吴筑星
突厥史/薛宗正
安西与北庭/薛宗正
元代吐蕃地方行政体制研究/张云
金宋关系史研究/赵永春

目 录

姚坤使辽 佚名.....	1
晋出帝北迁记 佚名.....	3
胡峤陷虏记 佚名.....	7
宋搏等使辽行程录 佚名.....	12
乘轺录 (北宋)路振.....	13
王沂公行程录 (北宋)王曾.....	25
虏中风俗 (北宋)晁迥.....	28
薛映记 (北宋)薛映.....	29
契丹风俗 (北宋)宋绶.....	32
余尚书北语诗 (北宋)余靖.....	36
奉使契丹诗 (北宋)王珪.....	38
刘敞使北诗 (北宋)刘敞.....	43
出使契丹诗 (北宋)欧阳修.....	52
刁奉使北语诗 (北宋)刁约.....	58
王安石伴送北朝人使诗 (北宋)王安石.....	59
神宗皇帝即位使辽语录 (北宋)陈襄.....	67
前后使辽诗 (北宋)苏颂.....	78
熙宁使虏图抄 (北宋)沈括.....	93
入国奏请 (北宋)沈括.....	103
入国别录 (北宋)沈括.....	109
奉使契丹二十八首 (北宋)苏辙.....	124
使辽诗 (北宋)彭汝砺.....	132
吕希绩等接送伴语录三篇 (北宋)吕希绩等.....	142

张舜民使辽录	（北宋）张舜民.....	146
陆佃使辽见闻	（南宋）陆游.....	151
使北录	（北宋）陶悦.....	154
燕云奉使录	（北宋）赵良嗣.....	157
茅斋自叙	（北宋）马扩.....	174
宣和乙巳奉使金国行程录	（北宋）许亢宗.....	208
靖康城下奉使录	（北宋）郑望之.....	224
山西军前和议奉使录	（北宋）李若水.....	232
北狩行录	（南宋）蔡肇.....	241
宋俘记	（金）可恭.....	249
呻吟语	（南宋）佚名.....	260
青宫译语	（金）王成楙.....	275
建炎通问录	（南宋）傅雱.....	282
绍兴甲寅通和录	（南宋）王绘.....	290
松漠纪闻	（南宋）洪皓.....	312
洪皓使金诗	（南宋）洪皓.....	335
使金贺生辰还复命表	（南宋）宋之才.....	349
御寨行程	（南宋）赵彦卫.....	358
北行日录	（南宋）楼钥.....	360
揽辔录	（南宋）范成大.....	390
使金绝句七十二首	（南宋）范成大.....	409
北辕录	（南宋）周辉.....	424
重明节馆伴语录	（南宋）倪思.....	432
使金录	（南宋）程卓.....	444
附录一：宋人出使辽金“语录”研究..... 457		
附录二：“语录”缘起与宋人出使辽金“语录”释义..... 470		
主要参考文献..... 486		
索引..... 493		
增订本后记..... 515		

姚坤使辽

佚名

〔题解〕

后唐同光四年（926），庄宗李存勖被伶人郭从谦所杀，明宗李嗣源即位后派遣供奉官姚坤出使契丹告哀，姚坤辗转到达辽上京（今内蒙古巴林左旗南波罗城）、扶余城（今吉林农安）以东的慎州等地。出使期间，亦当撰有“语录”，今佚。《旧五代史》、《新五代史》、《册府元龟》、《资治通鉴》等书保存有姚坤与阿保机谈话部分内容。今从《新五代史·四夷附录》中辑出。姚从吾撰有《阿保机与后唐使臣姚坤会见谈话集录》一文，可参阅。

庄宗^①崩，明宗遣供奉官姚坤告哀于契丹^②。坤至西楼^③，而阿保机^④方东攻渤海，坤追至慎州^⑤见之。阿保机锦袍大带垂后，与其妻对坐穹庐中，延坤入谒。阿保机问曰：“闻尔河南、北有两天子^⑥，信乎？”坤曰：“天子以魏州军乱，命总管令公^⑦将兵讨之，而变起洛阳，凶问今至矣。总管返兵河北，赴难

① 庄宗：即后唐庄宗李存勖（885—926年），沙陀部人，李克用之子。

② 明宗：即后唐明宗李嗣源（867—933年），沙陀部人，李克用养子；姚坤：《通鉴考异》引《庄宗实录》作“苗坤”。

③ 西楼：《旧五代史》称西楼邑，指辽上京，今内蒙古巴林左旗南波罗城。

④ 阿保机（872—926年）：即辽太祖，耶律氏，汉名亿。

⑤ 慎州：据姚丛吾先生考证，约在今吉林农安以东、永吉以北，旧名乌喇的地方。

⑥ 闻尔南北有两天子：庄宗李存勖晚年，将士离心。同光四年（926），赵在礼据魏州（今河北大名北）叛乱。庄宗命李嗣源率兵平叛。李嗣源到达魏州城下，军队发生哗变，拥戴李嗣源为主。因此，阿保机说河南北有两天子。此句《册府元龟》作“闻尔汉土河南北各有一天子，信乎”。

⑦ 总管令公：即李嗣源。李嗣源在称帝前曾任蕃汉内外马步军总管。